

DOWNLOAD

Hueber Beruf



ENGLISH · FRANÇAIS · ITALIANO · РУССКИЙ

Deutsch

in der Firma



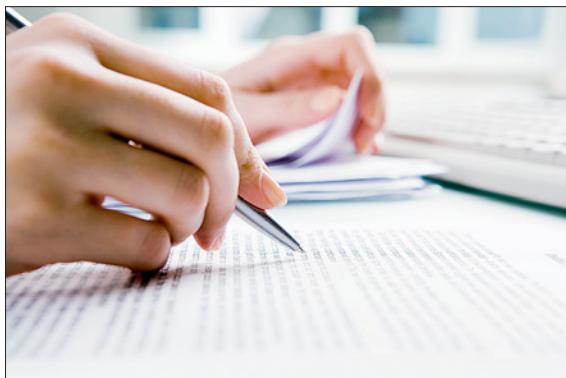
Mit MP3-Download



Hueber Beruf

Juliane Forßmann / Axel Hering

Deutsch in der Firma



Hueber Verlag

Übersetzt von: Carmen de Miguel, Angelika Gajkowski,
Ioannis Metaxas, Katharina Palcu

Fotos Cover: © Thinkstock/iStock/Dmitriy Shironosov | © iStock/rustycloud

Fotos Innenteil: Seite 2: © Thinkstock/iStock/Dmitriy Shironosov

Seite 7: © fotolia/contrastwerkstatt

Seite 32: © Thinkstock/iStock/g-stockstudio

Seite 41: © Thinkstock/iStock/Goodluz

Seite 53: © fotolia/Peggy Blume

Seite 82: © Thinkstock/iStock/Brankica Tekic

Seite 94: © iStock/kristian sekulic

Seite 107: © Thinkstock/iStock/Kuligssen

Seite 112: © fotolia/Monkey Business

Seite 115: © fotolia/Monkey Business

Seite 122: © fotolia/Monkey Business

Seite 127: © Thinkstock/iStock/LDProd

Seite 136: © Thinkstock/iStock/william87

Seite 143: © fotolia/contrastwerkstatt

Seite 147: © fotolia/kebox

Seite 153: © fotolia/WavebreakMediaMicro

Seite 164: © fotolia/Photographee.eu

Ein kostenloser MP3-Download zum Buch ist unter
www.hueber.de/audioservice erhältlich.

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen
Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen
Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne
eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk
eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen
und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen Zeichen-
bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist
jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kenn-
zeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2018 17 16 15 14 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2014 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland
Redaktion: Juliane Forßmann und Elisa Klüber, Hueber Verlag, München

Umschlaggestaltung: creative partners gmbh, München

Satz und Layout: Memminger MedienCentrum AG, Memmingen

Druck und Bindung: Himmer AG, Augsburg

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-007475-4 (Print)

ISBN 978-3-19-237475-3 (PDF)

Sätze, die Sie unbedingt kennen sollten

Einführung 6

Das Vorstellungsgespräch 7

Sich begrüßen	8
Über die Ausbildung sprechen	10
Über die Berufserfahrung sprechen	11
Stärken und Schwächen kommunizieren	13
Ziele und Erwartungen	16
Fragen zum Lebenslauf stellen und beantworten	17
Das Verhalten im beruflichen Umfeld	19
Fragen zur Arbeit stellen	22
Warum genau diese Stelle?	24
Das Gehalt verhandeln	26
Sich verabschieden	28
Eine Stelle anbieten oder dem Bewerber absagen	29
Das Stellenangebot annehmen oder ablehnen	30

Neu in der Firma 32

Die Kollegen kennenlernen	33
Der Einstand	35
Du oder Sie?	37
Wo ist ...?	38

Informationen einholen 41

Wie macht man das?	42
Das macht man so: ...	44
Wo finde ich ...?	44
Zeigen, wo sich etwas befindet	45
Wer ist zuständig?	46
Die Adresse erfragen und angeben	48
Bankdetails erfragen und angeben	50
Preise erfragen und angeben	51

Besprechungen 53

Um ein Gespräch bitten	54
Zu einer Besprechung einladen	56
Eine Besprechung verschieben	57
Eine Besprechung absagen	58
Vorschläge machen	59
Nachfragen und Verständnis sichern	60
Interesse zeigen	61
Bewerten	62
Absprachen treffen	63
Eine Besprechung moderieren	65
Seine Meinung äußern	68
Die Meinung anderer erfragen	69
Zustimmen	70
Widersprechen	71
Jemanden unterbrechen	73
Auf eine Unterbrechung reagieren	74
Teambesprechung	75

Jour fixe	77	Etwas abbestellen	118
Protokolle	80	Eine Bestellung aufnehmen	119
Jahresgespräch	82	Eine Stornierung entgegennehmen	120
Zielvereinbarungen	83	Die Lieferung	122
Rückblick	85	Versandarten und Lieferbedingungen	123
Fortbildung	90	Die Zahlung	127
Gehaltserhöhung und Boni	91	Zahlungsweisen	128
Beförderung	92	Zahlungsbedingungen	131
Am Telefon	94	Zahlungserinnerung und Mahnung	133
Anrufen	95	Um Hilfe bitten	136
Ein Gespräch annehmen	96	Von Kollegen	137
Falsch verbunden	98	Von Vorgesetzten	138
Den Grund des Anrufs nennen	99	Vom Betriebsrat	139
Jemanden weitervermitteln	101	Genehmigung	143
Sich weitervermitteln lassen	103	Um Erlaubnis fragen	144
Eine Nachricht aufnehmen	103	Erlaubnis geben oder verweigern	145
Eine Nachricht hinterlassen	105	Lob und Kritik	147
Das Gespräch beenden	106	Loben	148
Termine	107	Konstruktiv kritisieren	149
Vereinbaren	108	Auf Kritik reagieren	150
Ändern	110		
Absagen	111		
Der Arbeitsauftrag	112		
Einen Arbeitsauftrag erteilen	113		
Einen Arbeitsauftrag bekommen	114		
Verträge und Bestellungen	115		
Verträge	116		
Etwas bestellen	117		

Etwas richtigstellen	151	Genus	182
Etwas rechtfertigen	152	Artikel	183
Konfliktsituationen	153	Plural	184
Beschwerden von Kunden	154	Kasus	187
Beschwerden innerhalb der Firma	156	Deklination des Nomens	188
Seinen Ärger zum Ausdruck bringen	158	Pronomen und Begleiter	190
Grenzen aufzeigen	158	Personalpronomen	190
Beschwichtigen	160	Possessivartikel und -pronomen	191
Sich entschuldigen	161	Adjektive	194
Eine Entschuldigung annehmen	162	Adjektive vor dem Nomen (attributiver Gebrauch)	194
Einen Kompromiss finden	163	Steigerung der Adjektive	197
		Vergleich mit <i>wie</i> und <i>als</i>	198
		Verben	198
		Infinitiv	198
		Präsens	199
		Perfekt	200
		Präteritum	202
		Plusquamperfekt	203
		Futur I	204
		Modalverben	204
		Reflexive Verben	206
		Imperativ	207
		Konjunktiv II – Gegenwartsform	208
Abwesenheit	164		
Jahresurlaub	165		
Feiertage	167		
Sonderurlaub	169		
Überstunden	170		
Krankheit	172		
Verspätung	174		
Kündigung und Entlassung	175		
Das Zeugnis verlangen	178		
Der Ausstand	180		
Ein wenig Grammatik	182	Fachwörterbuch	209
Nomen	182		
Großschreibung	182	Zahlen	

Einführung

(el) Εισαγωγή

(pl) Wstęp

(es) Introducción

(ro) Introducere

Sie möchten etwas sagen, aber Ihnen fehlen die Worte? Ihr handlicher Berufssprachführer *Deutsch in der Firma* begleitet Sie in allen wichtigen beruflichen Situationen und hilft Ihnen, immer das Richtige zu sagen. Das Eingangsniveau entspricht der Stufe B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Alle Wendungen wurden in die vier Sprachen Griechisch (el), Spanisch (es), Polnisch (pl) und Rumänisch (ro) übersetzt. Der Berufssprachführer steht Ihnen zur Seite, wenn Sie schnell eine treffende Formulierung nachschlagen oder sich gezielt auf ein bestimmtes Szenario vorberei-

ten möchten. Die Wendungen sind thematisch geordnet und in den Infoboxen finden Sie interkulturelle Tipps und nützliche Informationen rund um den Beruf. Mithilfe der Kurzgrammatik können Sie Ihre Grammatikkenntnisse auffrischen. Im Wörterbuch im hinteren Teil können Sie Fachvokabular nachschlagen. Übrigens wurden alle Wendungen für Sie vertont, damit Sie Ihre Aussprache perfektionieren können. Die Audiodateien finden Sie als MP3-Download bei <http://www.hueber.de/audioservice>. Mittels der roten Trackbezeichnungen können Sie genau die Formulierung finden, die Sie gerade brauchen.

Das Vorstellungsgespräch

el Η συνέντευξη

es La entrevista de trabajo

pl Rozmowa kwalifikacyjna

ro Interviu





Sich begrüßen

(el) Χαιρετισμός

(es) Saludarse

(pl) Witamy się

(ro) Salutul

Die erste Begrüßung ist wichtig, denn der erste Eindruck zählt oft mehr, als man denkt. Sie sollten dabei einen Schritt auf die andere Person zugehen und ihr die rechte Hand geben. Das gilt auch zwischen Männern und Frauen. Ein kurzer, fester Händedruck mit Blickkontakt reicht (nicht quetschen!). Wahren Sie dabei einen Abstand von einem knappen Meter, keinesfalls weniger als 50 cm.

B01 Guten Tag, darf ich mich vorstellen? Mein Name ist Federica Nesciobelli.

(el) Χαίρετε, επιτρέψτε μου να συστηθώ. Το όνομά μου είναι Federica Nesciobelli.

(es) Buenos días, permítame que me presente. Me llamo Federica Nesciobelli.

(pl) Dzień dobry, pozwoli pan/pani, że się przedstawię? Nazywam się Federica Nesciobelli.

(ro) Bună ziua, permiteți-mi să mă prezint. Mă numesc Federica Nesciobelli.

B02 Guten Tag, Herr Assmann, freut mich, Sie kennenzulernen.

(el) Γεια σας, κύριε Assmann, χαίρομαι πολύ που σας γνωρίζω.

(es) Buenos días Sr Assmann, encantado/encantada de conocerle.

(pl) Dzień dobry panie Assmann, miło mi pana poznać.

(ro) Bună ziua domnule Assmann, mă bucur că vă cunosc.

B03 Guten Tag – schön, dass wir uns jetzt persönlich kennenlernen.

(el) Γεια σας – χαίρομαι που γνωρίζομαστε τώρα και προσωπικά.

(es) Buenos días. Me alegro de que podamos conocernos personalmente.

(pl) Dzień dobry – cieszę się, że możemy poznać się osobiście.

(ro) Bună ziua, mă bucur că ne cunoaștem personal.

B04 Guten Tag. Ich freue mich sehr, dass es mit dem Termin für unser Gespräch geklappt hat.

(el) Γεια σας. Χαίρομαι πολύ που

(es) Buenos días. Me alegro mucho



είμαστε εντάξει με το ραντεβού για τη συνάντησή μας.

(pl) Dzień dobry. Bardzo się cieszę, że udało się nam umówić na dzisiejszą rozmowę.

de que podamos tener esta entrevista.

(ro) Bună ziua. Mă bucur că acest interviu a fost posibil.

B05 Herzlich willkommen. Gehen wir in mein Büro. Hier entlang, bitte.

(el) Καλώς ορίσατε. Πάμε στο γραφείο μου. Από 'δω, παρακαλώ.

(pl) Witam serdecznie. Przejdźmy do mojego biura. Tędy proszę.

(es) Bienvenido/Bienvenida. Vamos a mi despacho. Por aquí, por favor.

(ro) Bine ați venit. Haideți să mergem la mine în birou. Pe aici, vă rog.

B06 Bitte nehmen Sie doch Platz.

(el) Καθίστε, παρακαλώ.

(pl) Proszę, niech pan/pani usiądzie.

(es) Tome asiento, por favor.

(ro) Luați loc, vă rog.

B07 Darf ich Ihnen etwas zu trinken anbieten?

(el) Μπορώ να σας προσφέρω κάτι να πιείτε;

(pl) Czy mogę zaproponować panu/pani coś do picia?

(es) ¿Le apetece beber algo?

(ro) Pot să vă ofer ceva de băut?

B08 Möchten Sie vielleicht ein Wasser oder einen Kaffee?

(el) Θα θέλατε μήπως ένα νερό ή έναν καφέ;

(pl) Napije się pan/pani może wody albo kawy?

(es) Le apetece tomar agua o un café?

(ro) Doriți apă sau o cafea, poate?

B09 Gerne, ein Glas Wasser wäre sehr gut.

(el) Ευχαριστώ, ένα ποτήρι νερό θα ήταν καλό.

(pl) Chętnie wezmę szklankę wody.

(es) Sí gracias, un vaso de agua.

(ro) Mulțumesc, un pahar cu apă vă rog.

B10 Nein, danke. Das ist nicht nötig.

(el) Όχι, ευχαριστώ. Δε χρειάζεται.

(pl) Nie, dziękuję. Nie trzeba.

(es) No gracias, no hace falta.

(ro) Nu, mulțumesc. Nu e nevoie.



Über die Ausbildung sprechen

(el) Μιλώ για την εκπαίδευση

(es) Hablar sobre la formación

(pl) Rozmawiamy o
wykształceniu

(ro) Despre pregătirea
profesională

B11 Nach dem Abitur habe ich erst einmal meine Englischkenntnisse vertieft, und zwar in London.

(el) Μετά το απολυτήριο λυκείου εμβάθυνα τις γνώσεις μου στα αγγλικά και συγκεκριμένα στο Λονδίνο.

(es) Después de la Selectividad primero he estado perfeccionando mis conocimientos de inglés en Londres.

(pl) Po maturze szkoliłem/szkoliłam w Londynie język angielski.

(ro) După bacalaureat mi-am perfecționat cunoștințele de limba engleză, și anume la Londra.

B12 Im Rahmen meiner Berufsausbildung habe ich bei der Firma ... ein Praktikum gemacht.

(el) Μέσα στα πλαίσια της επαγγελματικής μου εκπαίδευσης έκανα μια πρακτική άσκηση στην εταιρεία...

(es) Durante la formación profesional he hecho prácticas en la empresa ...

(pl) W ramach nauki do zawodu odbyłem/odbyłam praktykę w firmie ...

(ro) În cadrul pregătirii mele profesionale am făcut practică la firma ...

B13 An der ...-Schule habe ich zunächst Textverarbeitung gelernt.

(el) Στο Σχολείο... έμαθα αρχικά επεξεργασία κειμένων.

(es) En la escuela de ... primero he aprendido tratamiento de textos.

(pl) W szkole ... uczyłem/uczyłam się najpierw edytować teksty.

(ro) La școala ... am început prin a învăța să prelucrez texte la computer.

B14 Die nächste Station war eine Ausbildung zur Fachkauffrau für Büromanagement.

(el) Ο επόμενος σταθμός ήταν μια πρακτική εκπαίδευση ως εξειδικευμένη διοικητική υπάλληλος διαχείρισης γραφείου.

(es) La siguiente etapa fue hacer estudios de gestión administrativa.



[pl] Następnie kształciłem/kształciłam się w szkole zarządzania i bankowości.

[ro] Pasul următor a fost un curs de specializare în management de birou.

B15 Daneben habe ich an Wochenenden einen Kurs für Büro- und Projektorganisation absolviert.

[el] Παράλληλα, τα σαββατοκύριακα, παρακολουθούσα μαθήματα για οργάνωση γραφείου και έργων.

[es] Al mismo tiempo he realizado un curso de administración y gestión de proyectos durante los fines de semana.

[pl] Oprócz tego, w weekendy ukończyłem/ukończyłam kurs organizacji pracy w biurze i zarządzania projektami.

[ro] În paralel am frecventat un curs de sfârșit de săptămână pentru organizarea de birouri și proiecte.

Über die Berufserfahrung sprechen

[el] Μιλώ για την επαγγελματική εμπειρία

[es] Hablar sobre la experiencia profesional

[pl] Rozmawiamy o doświadczeniu zawodowym

[ro] Despre experiența profesională

B16 Abgesehen von einigen kurzzeitigen Jobs habe ich noch keine Berufserfahrung.

[el] Εκτός από μερικές δουλειές μικρής χρονικής διάρκειας δεν έχω άλλη επαγγελματική εμπειρία.

[es] No tengo experiencia profesional, aparte de algún trabajo temporal.

[pl] Oprócz kilku dorywczych prac, nie mogę się jeszcze wykazać doświadczeniem zawodowym.

[ro] Cu excepția unor scurte locuri de muncă temporare, nu am nici o experiență profesională.

B17 Meine erste Berufserfahrung war eine Elternzeitvertretung bei der Firma ...

[el] Η πρώτη μου επαγγελματική εμπειρία ήταν μια αντικατάσταση λόγω γονικής άδειας στην εταιρεία...

[es] Mi primer empleo fue una sustitución de baja por maternidad/paternidad en la empresa ...



DAS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

[pl] Moim pierwszym doświadczeniem zawodowym było zastępstwo za pracownika będącego na urlopie rodzicielskim w firmie ...

[ro] Prima mea experiență profesională a fost, când am înlocuit pe cineva în concediu de maternitate.

B18 Meine erste Anstellung nach der Ausbildung war im Sekretariat der Firma ...

[el] Η πρώτη μου θέση μετά την εκπαίδευση ήταν στη γραμματεία της εταιρείας...

[es] Mi primer empleo tras los estudios fue en la secretaría de la empresa ...

[pl] Pierwsze zatrudnienie znalazłem/znalazłam w sekretariacie firmy ...

[ro] Primul meu serviciu după absolvire a fost la secretariatul firmei ...

B19 Dort arbeitete ich als ...

[el] Εκεί δούλεψα ως...

[es] Allí trabajé de ...

[pl] Pracowałem/Pracowałam tam jako ...

[ro] Acolo am lucrat ca ...

B20 Ich arbeite momentan in einem mittelständischen Unternehmen als ...

[el] Προς το παρόν δουλεύω σε μια μεσαία επιχείρηση ως...

[es] Actualmente trabajo de ... en una mediana empresa.

[pl] Obecnie pracuję w jednym z mniejszych przedsiębiorstw jako ...

[ro] Pe moment lucrez la o firmă de mărime mijlocie ca ...

B21 Ich bin dort zuständig für ...

[el] Εκεί είμαι υπεύθυνος/-η για...

[es] Soy responsable de ...

[pl] Jestem tam odpowiedzialny/odpowiedzialna za ...

[ro] Acolo răspund de ...

B22 Zu meinen Hauptaufgaben gehört ...

[el] Στα βασικά μου καθήκοντα ανήκουν...

[es] Entre mis cometidos destaca ...

[pl] Do moich głównych zadań należą ...

[ro] Printre sarcinile mele de bază sunt ...

**B23** Außerdem kümmere ich mich um die Projektorganisation.

(el) Εκτός από αυτό ασχολούμαι και με την οργάνωση έργων.

(pl) Ponadto zajmuję się zarządzaniem projektami.

(es) Además me ocupo de la organización de proyectos.

(ro) În plus, mă ocup de organizarea proiectelor.

Stärken und Schwächen kommunizieren

(el) Μιλώ για προτερήματα και αδυναμίες

(pl) Przedstawiamy swoje mocne i słabe strony

(es) Hablar de las cualidades y puntos débiles

(ro) Prezentarea atuurilor și a părților slabe

Es ist vorteilhaft, wenn Sie genau die Stärken kommunizieren, die in der Stellenbeschreibung stehen.

B24 Wo sehen Sie selbst Ihre Stärken und Schwächen?

(el) Πού βλέπετε εσείς τα προτερήματα και τις αδυναμίες σας;

(pl) Gdzie pan/pani widzi swoje mocne i słabe strony?

(es) ¿Cuáles son sus cualidades y puntos débiles?

(ro) Unde credeți dumneavoastră că sunt atuurile și punctele dumneavoastră mai slabe?

B25 Eine meiner Stärken ist: Ich kann mich gut auf neue Situationen und Menschen einstellen.

(el) Ένα από τα προτερήματά μου είναι: Μπορώ να προσαρμόζομαι εύκολα σε καινούριες καταστάσεις και με καινούριους ανθρώπους.

(pl) Jedną z moich mocnych stron jest to, że umiem dostosować się do nowych sytuacji i ludzi.

(es) Una de mis cualidades es que tengo capacidad para adaptarme a situaciones y personas nuevas.

(ro) Unul dintre atuurile mele este capacitatea mea de a mă adapta situațiilor și oamenilor noi.

B26 Ich denke, ich kann gut Verantwortung übernehmen.

(el) Πιστεύω πως έχω την ικανότητα να αναλαμβάνω αποτελεσματικά ευθύνες.

(es) Creo que sé bien asumir responsabilidades.



DAS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

[pl] Uważam, że potrafię przejąć odpowiedzialność.

[ro] Cred că știu să îmi asum răspun-
deri.

B27 Ich habe schon früh gelernt, Dinge zu organisieren.

[el] Από πολύ νωρίς έμαθα να οργα-
νώνω πράγματα.

[es] Aprendí pronto a organizar
cosas.

[pl] Już wcześniej nauczyłem/nau-
czyłam się organizować różne
rzeczy.

[ro] Am învățat devreme să organi-
zez lucruri.

B28 Ich glaube, ich bin ziemlich geduldig. Wenigstens sagt man das über mich.

[el] Πιστεύω ότι είμαι αρκετά υπο-
μονετικός/-ή. Αυτό, τουλάχισ-
τον, λένε για μένα.

[es] Creo que tengo mucha pacien-
cia. Al menos eso dicen de mí.

[pl] Myślę, że wykazuję się dosyć
dużą cierpliwością. Przynajmniej
tak postrzegają mnie inni.

[ro] Cred că sunt destul de răbdă-
tor/toare. Cel puțin așa se
spune despre mine.

B29 Bei hoher Belastung und wenn es stressig wird, behalte ich die Nerven.

[el] Σε απαιτητικές καταστάσεις και
όταν υπάρχει στρες, μπορώ να
παραμένω ψύχραιμος/-η.

[es] Conservo la calma en situacio-
nes de presión y estrés.

[pl] Przy dużym natłoku spraw oraz
w stresujących sytuacjach
zachowuję spokój.

[ro] În condiții de tensiune și stres,
îmi păstrez calmul.

B30 Wenn ich ehrlich bin: Zu meinen Schwächen zählt, dass ich die Dinge manchmal etwas zu persönlich nehme.

[el] Για να είμαι ειλικρινής: Μια αδυ-
ναμία μου είναι ότι καμιά φορά
παίρνω τα πράγματα πολύ προ-
σωπικά.

[es] Sinceramente uno de mis pun-
tos débiles es que a veces me
tomo las cosas de forma dema-
siado personal.

[pl] Jeśli mam być szczery/szczera:
Moją słabą stroną jest to, że nie-
kiedy biorę wszystko za bardzo
do siebie.

[ro] Ca să fiu sincer, unul dintre
punctele mele slabe este că iau
lucrurile prea personal.



Eine gute Antwort auf die Frage nach den eigenen Stärken und Schwächen zu finden, ist gar nicht leicht. Einerseits möchten Sie nicht als Angeber dastehen, andererseits möchten Sie ja einen guten Eindruck machen. Die Kunst besteht darin, eine Schwäche zuzugeben, aber gleich eine Stärke damit zu verbinden. Nennen Sie eine Schwäche, die für die Arbeit nicht kritisch ist. Hierzulande erwartet man, dass Sie sich in einem guten Licht darstellen. Aber Sie sollten nichts versprechen, was Sie nachher nicht einhalten können. Es wäre auch gut, wenn Sie gleich ein praktisches Beispiel für die genannte Stärke oder Schwäche parat haben.

B31 Manchmal wende ich für Details zu viel Zeit auf, aber ich bin durchaus bereit, länger zu arbeiten, damit alles pünktlich fertig wird.

(el) Μερικές φορές αφιερώνω πολύ χρόνο σε λεπτομέρειες, αλλά είμαι πάντα πρόθυμος/-η να δουλεύω παραπάνω, ώστε να τακτοποιούνται όλα εγκαίρως.

(pl) Niekiedy za dużo czasu poświęcam detalom, ale jestem zawsze gotowy/gotowa pracować dłużej, byleby zdążyć z wszystkim na czas.

(es) A veces dedico demasiado tiempo a los detalles, pero siempre estoy dispuesto/dispuesta a trabajar más tiempo para terminar algo puntualmente.

(ro) Îmi trebuie câteodată prea mult timp pentru detalii, dar sunt întotdeauna gata să stau cât de mult e nevoie ca să termin la timp.

B32 Bei Routineaufgaben langweile ich mich schnell, aber dafür komme ich mit neuen Aufgaben gut klar.

(el) Με εργασίες ρουτίνας βαριέμαι γρήγορα, αναλαμβάνω όμως πολύ εύκολα καινούρια καθήκοντα.

(pl) Rutyna szybko mnie nudzi, ale za to dobrze radzę sobie z nowymi zadaniami.

(es) Las tareas rutinarias me aburren enseguida, pero no tengo problema con las tareas nuevas.

(ro) Mă plictisesc repede de munca de rutină, în schimb mă descurc bine la sarcini noi.

B33 Ich kann ungeduldig werden, wenn ein Projekt meines Erachtens zu langsam läuft.

(el) Μπορεί να γίνομαι ανυπόμο-

(es) Soy un poco impaciente cuando



DAS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

νος/-η, όταν ένα έργο προχωρά – κατά τη γνώμη μου – πολύ αργά.

[pl] Potrafię okazać zniecierpliwienie, jeśli dany projekt jest zbyt wolno realizowany.

creo que un proyecto avanza más despacio de lo que debería.

[ro] Devin nerăbdător/toare când un proiect merge după părerea mea, prea încet.

B34 Mit dieser Software habe ich noch nicht gearbeitet, aber ich werde mich schnell einarbeiten.

[el] Δεν έχω δουλέψει ακόμα μ' αυτό το λογισμικό, αλλά μπορώ γρήγορα να εξοικειωθώ.

[pl] Nigdy jeszcze nie pracowałem/pracowałam z tym oprogramowaniem, ale postaram się szybko wdrożyć.

[es] No he trabajado nunca con ese programa pero me voy a familiarizar con él enseguida.

[ro] Nu cunosc acest Software, dar voi învăța repede să-l folosesc.

Ziele und Erwartungen

[el] Στόχοι και προσδοκίες

[pl] Cele i oczekiwania

[es] *Objetivos y expectativas*

[ro] *Obiective și așteptări*

B35 Wo sehen Sie sich in fünf Jahren?

[el] Πού βλέπετε τον εαυτό σας σε πέντε χρόνια;

[pl] Gdzie widzi się pan/pani za pięć lat?

[es] ¿A qué aspira en cinco años?

[ro] Cum vă imaginați viitorul dumneavoastră în cinci ani?

B36 Ich möchte mich beruflich gerne weiterentwickeln.

[el] Θέλω πολύ να εξελιχθώ επαγγελματικά.

[pl] Chciałbym/Chciałabym rozwijać się zawodowo.

[es] Me gustaría desarrollarme profesionalmente.

[ro] Aș dori să evoluez pe plan profesional.

B37 Ich erhoffe mir von meinem Arbeitgeber berufliche Aufstiegschancen.

[el] Προσδοκώ ευκαιρίες επαγγελματικής εξέλιξης από τον εργοδότη μου.

[es] Espero que la empresa que me da empleo me proporcione posibilidades de ascenso.



[pl] Oczekuję od mojego pracodawcy możliwości awansu.

[ro] Aș dori să mi se ofere șanse de promovare profesională.

B38 Ich habe mir beruflich folgende Ziele gesetzt: ...

[el] Επαγγελματικά έχω θέσει τους εξής στόχους:...

[es] A nivel profesional me he marcado los siguientes objetivos: ...

[pl] W mojej karierze zawodowej wyznaczyłem/wyznaczyłam sobie następujące cele ...

[ro] Mi-am propus următoarele obiective profesionale: ...

Fragen zum Lebenslauf stellen und beantworten

[el] Ερωτήσεις και απαντήσεις για το βιογραφικό

[es] Hacer y responder a preguntas sobre el curriculum vitae

[pl] Stawiamy pytania dotyczące CV i odpowiadamy na nie

[ro] Întrebări și răspunsuri legate de curriculum vitae

B39 Warum haben Sie Ihr Studium nicht beendet?

[el] Γιατί δεν ολοκληρώσατε τις σπουδές σας;

[es] ¿Por qué no finalizó sus estudios?

[pl] Dlaczego nie ukończył pan/ukończyła pani studiów?

[ro] De ce nu ați absolvit studiul?

B40 Warum haben Sie Ihre Ausbildung abgebrochen?

[el] Γιατί σταματήσατε την εκπαίδευσή σας;

[es] ¿Por qué interrumpió su formación?

[pl] Dlaczego przerwał pan/przerwała pani naukę w zawodzie?

[ro] De ce ați întrerupt școala?

B41 Sie waren lange nicht berufstätig. Warum?

[el] Δεν εργαζόσαστε για πολύ καιρό. Γιατί;

[es] Estuvo mucho tiempo sin trabajar ¿Por qué?

[pl] Długo nie pracował pan/pracowała pani zawodowo. Dlaczego?

[ro] Nu ați lucrat de mult. De ce?



B42 Warum haben Sie so häufig die Stelle gewechselt?

(el) Γιατί έχετε αλλάξει τόσο συχνά δουλειές;

(pl) Dlaczego tak często zmieniał pan/zmieniała pani miejsce pracy?

(es) ¿Por qué ha cambiado de empleo con tanta frecuencia?

(ro) De ce ați schimbat locul de muncă atât de des?

B43 Warum haben Sie Ihre Stelle gekündigt?

(el) Γιατί παραιτηθήκατε από τη θέση σας;

(pl) Dlaczego wypowiedział pan/wypowiedziała pani pracę?

(es) ¿Por qué se despidió de su empleo?

(ro) De ce ați părăsit locul de muncă?

B44 Das hatte folgende Gründe: ...

(el) Ήταν για τους εξής λόγους:...

(pl) Powodem było: ...

(es) Por los siguientes motivos: ...

(ro) Din următoarele motive: ...

B45 Damals musste ich ...

(el) Τότε εγώ έπρεπε να...

(pl) W tamtym czasie musiałem/musiałam ...

(es) En aquel momento tuve que ...

(ro) Atunci a trebuit să ...

B46 Das war so: Ich ...

(el) Ήταν ως εξής: Εγώ...

(pl) To było tak: ...

(es) Fue así: yo ...

(ro) Lucrurile au fost așa: eu ...

B47 Dafür gibt es eine einfache Erklärung: ...

(el) Υπάρχει μια απλή εξήγηση γι' αυτό:...

(pl) Powód jest prosty: ...

(es) Por una sencilla razón: ...

(ro) Există o explicație simplă pentru acest fapt: ...



Das Verhalten im beruflichen Umfeld

(el) Η συμπεριφορά στο επαγγελματικό περιβάλλον

(es) El comportamiento en el entorno laboral

(pl) Zachowanie w otoczeniu zawodowym

(ro) Comportamentul profesional

C01 Arbeiten Sie lieber im Team oder allein?

(el) Εργάζεστε καλύτερα σε ομάδα ή μόνος/-η σας;

(es) ¿Prefiere trabajar solo/sola o en equipo?

(pl) Czy pracuje pan/pani chętniej w zespole czy w pojedynkę?

(ro) Preferați munca în team sau individuală?

C02 Ich arbeite gerne im Team, kann aber auch gut selbstständig arbeiten.

(el) Μου αρέσει να δουλεύω σε ομάδα, αλλά μπορώ εξίσου καλά να δουλεύω και μόνος/-η μου.

(es) Me gusta trabajar en equipo, pero también sé trabajar bien de forma independiente.

(pl) Lubię pracować w zespole, ale umiem również pracować samodzielnie.

(ro) Lucrez cu plăcere în team dar pot lucra și singur/-ă.

C03 Ich ziehe Teamarbeit vor.

(el) Προτιμώ την ομαδική εργασία.

(es) Prefiero el trabajo en equipo.

(pl) Wolę pracę w zespole.

(ro) Prefer munca în team.

C04 Trauen Sie sich zu, ein Team zu leiten?

(el) Θα μπορούσατε να διευθύνετε μια ομάδα;

(es) ¿Se cree capaz de dirigir un equipo?

(pl) Czy wyobraża sobie pan/pani kierować zespołem?

(ro) Credeți că puteți conduce un team?

C05 Ich kann mir durchaus vorstellen, ein Team zu leiten.

(el) Μπορώ σίγουρα να φανταστώ να ηγούμαι μιας ομάδας.

(es) Sí puedo imaginarme dirigir un equipo.



DAS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

[pl] Mogę sobie jak najbardziej wyobrazić, że pokieruję zespołem.

[ro] Îmi pot imagina să conduc un team.

C06 Ich arbeite lieber als Mitglied eines Teams.

[el] Προτιμώ να δουλεύω σαν μέλος μιας ομάδας.

[es] Prefiero trabajar dentro del equipo.

[pl] Wolę pracować jako członek zespołu.

[ro] Prefer să fiu membru/-ă într-un team.

C07 Wie belastbar sind Sie in Stress-Situationen?

[el] Πόσο ικανός/-ή είστε να ανταπεξέλθετε σε καταστάσεις άγχους;

[es] ¿Tiene capacidad para soportar situaciones de estrés?

[pl] Jak znosi pan/pani stresowe sytuacje?

[ro] Cum faceți față condițiilor de stress?

C08 Im Allgemeinen komme ich mit Stress gut zurecht.

[el] Γενικά διαχειρίζομαι καλά το άγχος.

[es] En general sé soportar bien el estrés.

[pl] Ogólnie dobrze radzę sobie ze stresem.

[ro] În general fac față bine condițiilor de stres.

C09 Bei Dauerstress komme ich schon mal an meine Grenzen.

[el] Κάποιες φορές, σε καταστάσεις διαρκούς άγχους και στρες, φτάνω στα όριά μου.

[es] Cuando el estrés es continuo tengo un límite.

[pl] Według w ciągłym stresie, potrafię też niekiedy dotrzeć do kresu wytrzymałości.

[ro] În condiții prelungite de stres pot totuși ajunge la limita puterilor.

C10 Wie reagieren Sie auf Kritik?

[el] Πώς αντιμετωπίζετε την κριτική;

[es] ¿Cómo lleva las críticas?

[pl] Jak reaguje pan/pani na krytykę?

[ro] Cum reacționați la critică?

**C11 Das ist kein Problem, solange die Kritik konstruktiv ist.**

(el) Δε μου δημιουργεί πρόβλημα, όσο η κριτική είναι εποικοδομητική.

(pl) To dla mnie nie problem, jeśli krytyka jest konstruktywna.

(es) No tengo problema si se trata de una crítica constructiva.

(ro) Nici o problemă atâta timp cât e vorba de o critică constructivă.

C12 Was tun Sie, wenn Sie anderer Meinung als Ihr Vorgesetzter sind?

(el) Τι κάνετε, όταν έχετε διαφορετική γνώμη από τον προϊστάμενό σας;

(pl) A co, jeśli pana/pani przełożony jest odmiennego zdania?

(es) ¿Qué hace cuando no opina lo mismo que su superior?

(ro) Ce faceți când sunteți de altă părere decât superiorul dumneavoastră?

C13 Ich stelle höflich meinen Standpunkt dar, aber akzeptiere die Entscheidung meines Vorgesetzten.

(el) Εκφράζω ευγενικά την άποψή μου, αλλά αποδέχομαι την απόφαση του προϊσταμένου μου.

(pl) Przedstawię grzecznie swoje stanowisko w danej sprawie, ale zaakceptuję decyzję mojego przełożonego.

(es) Doy mi opinión de forma educada pero acepto la decisión de mi superior.

(ro) Îmi expun punctul de vedere dar mă supun deciziei superiorului.

Ein paar Tipps für das Gespräch: Lassen Sie den Gesprächspartner immer ausreden und hören Sie gut zu. Nicken Sie mit dem Kopf, um dem Partner zu signalisieren, dass Sie verstanden haben. Vermeiden Sie Antworten wie „Das weiß ich nicht“. Wenn Sie Zeit zum Nachdenken brauchen, sagen Sie das ruhig. Sprechen Sie deutlich und sehen Sie dabei ihrem Gesprächspartner in die Augen.



Fragen zur Arbeit stellen

(el) Κάνω ερωτήσεις πάνω στη θέση εργασίας

(es) Preguntar sobre el empleo

(pl) Zadajemy pytania na temat stanowiska pracy

(ro) Întrebări legate de locul de muncă

Beim ersten Gespräch mit dem möglichen neuen Arbeitgeber geht es vor allem um die Frage, welchen Eindruck man macht und welchen Eindruck man selbst von der Firma hat. Seien Sie zurückhaltend mit Fragen, die zu sehr nach Forderungen klingen. Fragen nach Boni, 13. Monatsgehalt, Weihnachts- bzw. Urlaubsgeld und Überstundenvergütung sind also eher Themen für ein zweites Gespräch oder wenn man Ihnen die Stelle schon angeboten hat.

Ihre Fragen sollten klar formuliert sein und einen Eindruck von Sachlichkeit und Professionalität vermitteln. Wenn möglich, sollten Sie die potentiellen Kollegen und Vorgesetzten persönlich kennen lernen. So bekommen Sie ein Gefühl dafür, ob Sie ins Team passen würden.

C14 Welche Verantwortung trage ich in diesem Job?

(el) Τι ευθύνες θα έχω στη δουλειά αυτή;

(es) ¿Qué responsabilidades conlleva este empleo?

(pl) Za co odpowiadam w tej pracy?

(ro) Ce răspunderi am eu în acest serviciu?

C15 Werde ich allein oder im Team arbeiten?

(el) Θα εργάζομαι μόνος/-η ή σε ομάδα;

(es) ¿Trabajaré en solitario o en equipo?

(pl) Bedę pracować samodzielnie czy w zespole?

(ro) Voi lucra în team sau singur/-ă?

C16 Könnte ich das Team kurz kennenlernen?

(el) Θα μπορούσα να γνωρίσω λίγο την ομάδα;

(es) ¿Puedo conocer al equipo?



[pl] Czy mógłbym/mogłabym zapoznać się z zespołem?

[ro] Aș putea să fac cunoștință cu teamul?

C17 Wer wird mein Vorgesetzter sein?

[el] Ποιος θα είναι ο προϊστάμενός μου;

[es] ¿Quién va a ser mi superior?

[pl] Kto będzie moim przełożonym?

[ro] Cine va fi șeful meu?

C18 Wie sieht es bei dieser Stelle mit den Arbeitszeiten aus?

[el] Ποιο θα είναι το ωράριο εργασίας σ' αυτήν τη θέση;

[es] ¿Qué horario de trabajo tiene este empleo?

[pl] Jak wygląda czas pracy na tym stanowisku?

[ro] Cum este programul de lucru aici?

C19 Wie sieht es mit den Aufstiegschancen in Ihrer Firma aus?

[el] Τι ευκαιρίες εξέλιξης υπάρχουν στην εταιρεία σας;

[es] ¿Qué posibilidades de ascenso ofrece esta empresa?

[pl] Jakie są możliwości awansu w państwa firmie?

[ro] Care sunt perspectivele de promovare?

C20 In welchen Bereichen kann ich mich bei Ihnen weiterbilden?

[el] Σε ποιους περαιτέρω τομείς μπορώ να εκπαιδευτώ σε σας;

[es] ¿En qué campos puedo perfeccionarme?

[pl] W jakich zakresach można się u państwa dokształcać?

[ro] În ce domenii aș putea să mă specializez?

C21 Wie lange dauert die Probezeit?

[el] Πόσο διαρκεί η δοκιμαστική περίοδος;

[es] ¿Cuánto dura el periodo de prueba?

[pl] Jak długo trwa okres próbny?

[ro] Cât este perioada de probă?

C22 Welche Sozialleistungen gibt es bei Ihnen?

[el] Τι κοινωνικές παροχές χορηγούνται από σας;

[es] ¿Qué prestaciones sociales ofrece la empresa?

[pl] Jakie świadczenia socjalne państwo oferuje?

[ro] Ce asigurări sociale sunt disponibile?



Warum genau diese Stelle?

(el) Γιατί ακριβώς αυτή η θέση;

(es) ¿Por qué precisamente este empleo?

(pl) Dlaczego akurat to stanowisko?

(ro) De ce tocmai acest loc de muncă?

C23 Und warum möchten Sie zu uns wechseln?

(el) Και γιατί θέλετε να αλλάξετε και να έρθετε σε μας;

(es) ¿Por qué quiere cambiar a nuestra empresa?

(pl) A dlaczego chce pan/pani u nas pracować?

(ro) De ce doriți să veniți la noi?

C24 Warum möchten Sie sich beruflich verändern?

(el) Γιατί θέλετε να αλλάξετε επαγγελματικά;

(es) ¿Por qué quiere un cambio profesional?

(pl) Dlaczego chce pan/pani zmienić pracę?

(ro) De ce doriți să vă schimbați profesia?

C25 Warum bewerben Sie sich auf diese Stelle?

(el) Γιατί υποβάλλετε αίτηση γι' αυτήν τη θέση;

(es) ¿Por qué solicita este empleo?

(pl) Dlaczego ubiega się pan/pani o to stanowisko?

(ro) De ce ați aplicat pentru acest loc de muncă?

C26 Nach so vielen Jahren bei derselben Firma brauche ich eine Veränderung.

(el) Μετά από τόσα πολλά χρόνια στην ίδια εταιρεία χρειάζομαι μια αλλαγή.

(es) Después de tantos años en la misma empresa necesito un cambio.

(pl) Po tylu latach w tej samej firmie potrzebuję zmian.

(ro) După atâția ani la aceeași firmă, am nevoie de o schimbare.

C27 Diese Stelle ermöglicht es mir, meine Fähigkeiten optimal einzusetzen.

(el) Σ' αυτήν τη θέση μπορώ να επιδείξω τα προσόντα μου στο μέγιστο βαθμό.

(es) Este trabajo me permite emplear mis capacidades al máximo.



[pl] To stanowisko daje mi możliwość optymalnego zastosowania swoich umiejętności.

[ro] Acest serviciu îmi dă posibilitatea să-mi folosesc la maximum capacitățile.

C28 Mein berufliches Netzwerk wird der Firma zugutekommen.

[el] Η εταιρεία θα ωφεληθεί από τις επαγγελματικές μου επαφές.

[es] Mis contactos profesionales beneficiarán a la empresa.

[pl] Moje kontakty zawodowe będą zapewne przydatne dla firmy.

[ro] Rețeaua mea profesională va fi folositoare firmei.

C29 Bei meiner jetzigen Firma verdiene ich zwar etwas mehr, sehe aber für mich keine berufliche Zukunft.

[el] Στην τωρινή μου εταιρεία κερδίζω περισσότερα, ωστόσο δεν προβλέπεται επαγγελματικό μέλλον για μένα.

[es] En mi empleo actual gano más pero no veo perspectivas profesionales.

[pl] W mojej obecnej firmie zarabiam wprawdzie trochę więcej, ale nie widzę tam dla siebie zawodowej przyszłości.

[ro] La firma unde sunt acum, câștig mai bine, nu am însă nici o perspectivă.

C30 Ich verfüge über umfangreiche Erfahrungen in der ausgeschriebenen Position.

[el] Διαθέτω μεγάλη εμπειρία στην προκηρυσσόμενη θέση.

[es] Tengo amplia experiencia en el puesto que se ofrece.

[pl] Dysponuję dużym doświadczeniem jeśli chodzi o określone stanowisko.

[ro] Am o experiență considerabilă în poziția cerută.

Vermeiden Sie es unbedingt, schlecht von vorigen Arbeitgebern oder Ausbildern zu sprechen. Das macht einen unangenehmen Eindruck, auch wenn Sie die Wahrheit sagen.